

ÍNDICE

Abreviaturas	13
Prólogo. JUAN-CRUZ ALLI ARANGUREN	15
I. INTRODUCCIÓN.....	37
1. Las lenguas y la planificación lingüística. Las funciones de la legislación lingüística.....	39
1.1. La lengua y el poder. La definición de las lenguas	45
1.2. Lengua e identidad	53
1.3. Lengua y derechos fundamentales	58
1.4. Las lenguas y la protección de las minorías	63
1.5. Las lenguas como patrimonio cultural	64
2. El régimen jurídico de las lenguas	65
2.1. Lenguas oficiales	68
2.2. Lengua nacional, lengua propia	71
2.3. Lenguas protegidas	78
2.4. Lenguas de trabajo	79
2.5. Lenguas extranjeras	80
3. Tipología de las políticas lingüísticas	81
II. EL RÉGIMEN LINGÜÍSTICO EN EUROPA.....	85
1. El Consejo de Europa y las lenguas	87
2. La Carta Europea de Lenguas Regionales o Minoritarias	90
2.1. Concepto de lengua regional o minoritaria	91
2.2. Compromisos	93
2.3. Control de la aplicación de la Carta	95
3. Los tratados fundacionales de la Unión Europea.....	96
4. Las instituciones de la Unión Europea.....	102
4.1. El Parlamento Europeo.....	102
4.2. El Defensor del Pueblo europeo.....	102
4.3. El Consejo Europeo.....	103
4.4. El Consejo	103
4.5. La Comisión	105

4.6. El Tribunal de Justicia	105
4.7. Otros organismos: Banco Central Europeo, Tribunal de Cuentas, Oficina de Armonización del Mercado Interior	106
4.8. La función pública de la Unión Europea.....	107
5. Otras políticas de la Unión Europea	108
III. EL RÉGIMEN LINGÜÍSTICO EN ESPAÑA.....	113
1. Las lenguas de España	115
2. Los antecedentes del régimen lingüístico	121
3. La II República y la Constitución española de 1931	134
4. El régimen franquista	137
5. La Constitución española de 1978	141
6. Los estatutos de autonomía	146
6.1. Lenguas cooficiales	149
6.2. Lenguas protegidas.....	157
7. Los tratados internacionales.....	166
7.1. Tratados sobre derechos fundamentales	167
7.2. Tratados sobre patrimonio cultural.....	171
7.3. La Carta Europea de Lenguas Regionales o Minoritarias	173
8. La legislación estatal sectorial	185
8.1. Publicación de las leyes y disposiciones generales	186
8.2. Nacionalidad y Registro Civil	189
8.3. Educación	193
8.4. Lengua y cultura	201
8.5. Administración de Justicia y derecho procesal	205
8.6. Procedimiento administrativo	210
8.7. Empleo público	213
8.8. Lenguas de signos	214
8.9. Otras materias	220
9. La legislación autonómica	231
9.1. Lenguas oficiales	232
9.2. Lenguas protegidas.....	262
IV. LAS LENGUAS OFICIALES EN NAVARRA	269
1. Las lenguas de Navarra	271
1.1. Vascuence y romance	271

1.2. Los dialectos del vascuence y la unificación de la lengua	284
1.3. Situación actual de las lenguas de Navarra	290
1.4. Antecedentes de la política lingüística en Navarra.....	299
2. La Ley Orgánica de Reintegración y Amejoramiento del Régimen Foral de Navarra.....	324
3. La Ley Foral del Vascuence y su desarrollo	330
3.1. La elaboración de la Ley Foral del Vascuence	330
3.2. Las propuestas de reforma.....	336
3.3. El desarrollo reglamentario	345
3.4. Las ordenanzas locales	355
4. La zonificación lingüística	359
4.1. Una cuestión conflictiva	359
4.2. Delimitación de las zonas lingüísticas	363
4.3. La aplicación de la Carta Europea de Lenguas Regionales o Minoritarias y las zonas lingüísticas	372
4.4. Consecuencias prácticas de la oficialidad limitada	376
5. Las lenguas en la toponimia.....	377
5.1. Normas generales	377
5.2. Toponimia en la zona vascófona	380
5.3. Toponimia en las zonas mixta y no vascófona	381
6. La lengua en el derecho civil foral.....	383
V. LAS LENGUAS EN LAS INSTITUCIONES PÚBLICAS DE NAVARRA	389
1. Competencias administrativas en materia lingüística	391
1.1. Gobierno de Navarra	391
1.2. Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia.....	392
1.3. Euskarabidea/Instituto Navarro del Vascuence	397
1.4. Consejo Navarro del Euskera/Euskararen Nafar Kontseilua	400
1.5. Departamento de Educación.....	402
1.6. La unidad de traducción	405
1.7. Instituto Navarro de Administración Pública	406
1.8. Entidades locales	408
2. Administraciones públicas, servicios públicos y procedimiento administrativo	411
2.1. Disposiciones generales	411

2.2. Administraciones y procedimientos especiales	423
2.3. Administración corporativa	434
2.4. Empresas públicas	438
2.5. Servicios públicos de gestión indirecta	441
3. Otras instituciones públicas	445
3.1. Parlamento de Navarra	445
3.2. Instituciones parlamentarias: la Cámara de Comptos y el Defensor del Pueblo de Navarra	447
3.3. Poder judicial.....	450
4. Selección y formación de los empleados públicos	456
4.1. Disposiciones generales	456
4.2. Acreditación del conocimiento de idiomas	466
4.3. Procedimientos de selección	477
4.4. Provisión de puestos de trabajo	486
4.5. La formación de los empleados públicos	493
5. Imagen, rótulos, publicaciones	501
5.1. Imagen institucional	501
5.2. Rotulación de espacios públicos	504
5.3. Publicaciones oficiales	512
VI. LAS LENGUAS EN EL SISTEMA EDUCATIVO DE NAVARRA	515
1. Antecedentes. La incorporación del vascuence a la enseñanza	517
1.1. La aplicación de la Ley General de Educación de 1970	517
1.2. Las competencias en materia educativa y el Amejoramiento del Fuero.....	523
1.3. La enseñanza en la Ley Foral del Vascuence	524
1.4. El Decreto Foral 159/1988, de 19 de mayo.....	527
1.5. La transferencia de servicios y funciones	533
2. Los modelos lingüísticos.....	534
2.1. Características de los modelos lingüísticos	537
2.2. Los programas plurilingües	537
2.3. El cambio de modelo lingüístico	541
2.4. La distribución de alumnos por modelos lingüísticos	543
3. Centros públicos y centros privados	543
3.1. Los centros públicos.....	546
3.2. Los centros privados. Las ikastolas.....	547

4. Las modalidades de enseñanza	555
4.1. Educación Infantil	556
4.2. Educación Primaria	558
4.3. Educación Secundaria Obligatoria	560
4.4. Bachillerato	561
4.5. Formación Profesional	563
4.6. Educación universitaria	565
4.7. Otras enseñanzas. La enseñanza de idiomas.	569
VII. LA ACCIÓN DE FOMENTO DE LAS LENGUAS.....	575
1. Cultura.....	577
2. Enseñanza del vascuence a adultos.....	581
2.1. Centros públicos de enseñanza de vascuence a adultos	582
2.2. Centros privados de enseñanza de vascuence a adultos	583
3. Fomento de lenguas extranjeras.....	585
VIII. LAS LENGUAS EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN	587
1. Prensa	593
2. Radio	595
2.1. Antecedentes.....	595
2.2. El vascuence en la radio	597
2.3. Regulación actual	601
3. Televisión	603
3.1. Antecedentes.....	604
3.2. Regulación actual	606
3.3. El vascuence en la televisión.....	608
4. Formación periodística.....	613
Bibliografía citada.....	615
Índice de cuadros	635
Índice de mapas.....	636